Japanzai
READ ONLINE AT WWW.READER.JAPANZAI.COM
DOWNLOAD FROM WWW.DOWNLOAD.JAPANZAI.COM
Translator: Castellan
Typesetter: Kitten
Clean/Redraw: Tammy/Kobe

群青
横浜光嶺陸上競技部
SIGN: YOKOHAMA KOUREI TRACK & FIELD CLUB
TO LEARN OF AMI'S TRAUMA, MICHI'S GONE TO THE SOURCE...!!
ガチャ

OKAY! LET'S KICK ASS AGAIN TODAY!
THE HAMAKOU TRACK CLUB, AN EKIDEN POWERHOUSE
群青
GUN-JOU
RUN 2
AMI SHINKAI, UNQUALIFIED TO RUN WITH THE TASUKI
原作 坂本虹 Kou Sakamoto
作画 桐原いづみ Izumi Kirihara

AA AA H!!
DAMN YOU, SONE!
YOU'RE ALWAYS STARTING AHEAD OF US!
ふぅー
ふぅー
ハァ
ハァ
横浜光嶺

TLN: ZASHIKI-WARASHI: A CHILD-LIKE HOUSE ____ WITH HAIR... LIKE THAT

THERE ARE FEWER PEOPLE HERE TODAY.
THAT'S 'CAUSE 3 DAYS AGO FIVE 1ST YEARS RAN OFF.
SHOULD I...
GO HAVE A TALK WITH THEM ...?
JUST LET IT GO.
WE DON'T NEED TO HANG ONTO THOSE WITHOUT FIGHTING SPIRIT.

.....
BUT...
YEAH, I'D BETTER CALL 'EM.

チッ
チッ
CHASE NOT AFTER THE ONE WHO FLED;
CHASE ONLY THE ENEMY RUNNING AHEAD!

TSUBASA-SENPAI REALLY DOES CARE.

.....
AH, YOU WOULD BE WISE TO JOT DOWN THESE WORDS OF WISDOM!

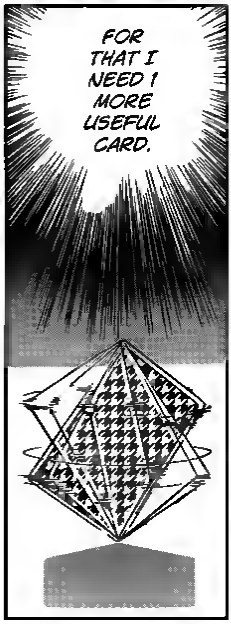
THOSE GUYS ARE GONE.
WE HAVE IORI-SENPAI
AND KIKO-SENPAI.
AND I'M THE RUMORED ONCE-IN-A-MILLION-YEARS PHENOMENON
AKARI FURUHATA.
JUST BELOW ME IS THE RATHER AMAZING ARISA SONE.
SHI
横浜光嶺

あーっはっはっは!
AND OUR ACE, OZAKI-SENPAI!
WITH THESE 5 PEOPLE TOGETHER
WE'LL BREEZE THROUGH THE PREFECTURE QUALIFIER AND STORM THE MIYAKOOJI NATIONALS!
.....
BREEZE THROUGH?
YOU'RE TOO NAIVE!

Furukata, who just transferred from Basketball to Track & Field, doesn't understand yet, but...
It's a poor harvest of 3rd years.
Our captain, who's supposed to be setting an example,
lost the will to fight against such dishonor.
this year's Hamakou doesn't have enough cards.

Kiko and I brought in 2nd years,
but the only one really keeping up with us is Tsubasa.
And Tsubasa ...
She tries hard, but she can't keep up.
And of the 1st years, only Arisa Sone has what it takes.
Akari Furuhata's willpower is invaluable, but..
his ability is still uncertain.

We don't have the luxury to worry about the national championship.
If we do poorly now we'll be struggling at the regional qualifier.
At this rate, having turned down other schools in order to come to Hamakou will have been pointless.


FOR THAT I NEED 1 MORE USEFUL CARD.

IT'S ALL TO WIN THE MIYAKOOJI!!
優勝
横浜光嶺高校

NO... I NEED TO SUCCEED BEFORE THEN.
WILL I MEET "THAT PERSON" IN TIME...?
FORM UP!
A
A

HEY...
WHO'RE YOU?
1ST YEAR CLASS A?
MICHI YOMOGI-HARA.
I-A
横浜光嶺

EHH...? IS SHE SERIOUS?!
IT LOOKS REALLY CUTE.
OH!
YOU CUT YOUR HAIR, HUH?
MICHI...
YOMOGIHARA
The one they said "kept up with Arisa Sone".
A 1st year at Otonashi.

The idiot in question →
HI
WHO ENROLLED AT OTO-NASHI, WHICH DOESN'T EVEN HAVE A TRACK CLUB?!
THE ONE WHO SAYS SHE WANTS TO RUN EKIDEN AND STUFF?!
THE IDIOT WHO CAME BACK FROM KENYA?!
AAH!

YOU'VE COME TO ISSUE A TRAINING HALL CHALLENGE
RIGHT IN THE MIDDLE OF OUR LIMITED SPECIAL EDUCATION TIME!?
THAT'S JUST YOU.
IORI, MYSELF AND THE OTHERS ARE THE COM-MITTEE.

SFX GLANCING AROUND

SOME-ONE WHO WAS ON ENOSHIMA MIDDLE SCHOOL'S TRACK CLUB...
OH...
WE HAVE A NUMBER OF FORMER ENO-MIDDLE TRACK CLUB MEMBERS.
I'M ONE MY-SELF
IORI MISHIMA, 2ND YEAR.
I WAS THE ENO-MIDDLE'S CAPTAIN.
...OF THE BOYS?
OF THE GIRLS.
!!

I PHONED EVERY ONE OF THEM, BUT IT WAS USELESS.
WHO'S THAT...?
UM... PLEASE TELL ME!
THERE'S A GIRL WHO'S IN A LOT OF PAIN.
SOME-THING'S REALLY DISTRE-SSING HER.
I CAME ALL THE WAY HERE TO HEAR ABOUT IT.
THE OLD ENO-MIDDLE TRACK CLUB...

IT'S AMI SHINKAI.
SO... AMI SHINKAI WENT TO OTONASHI?

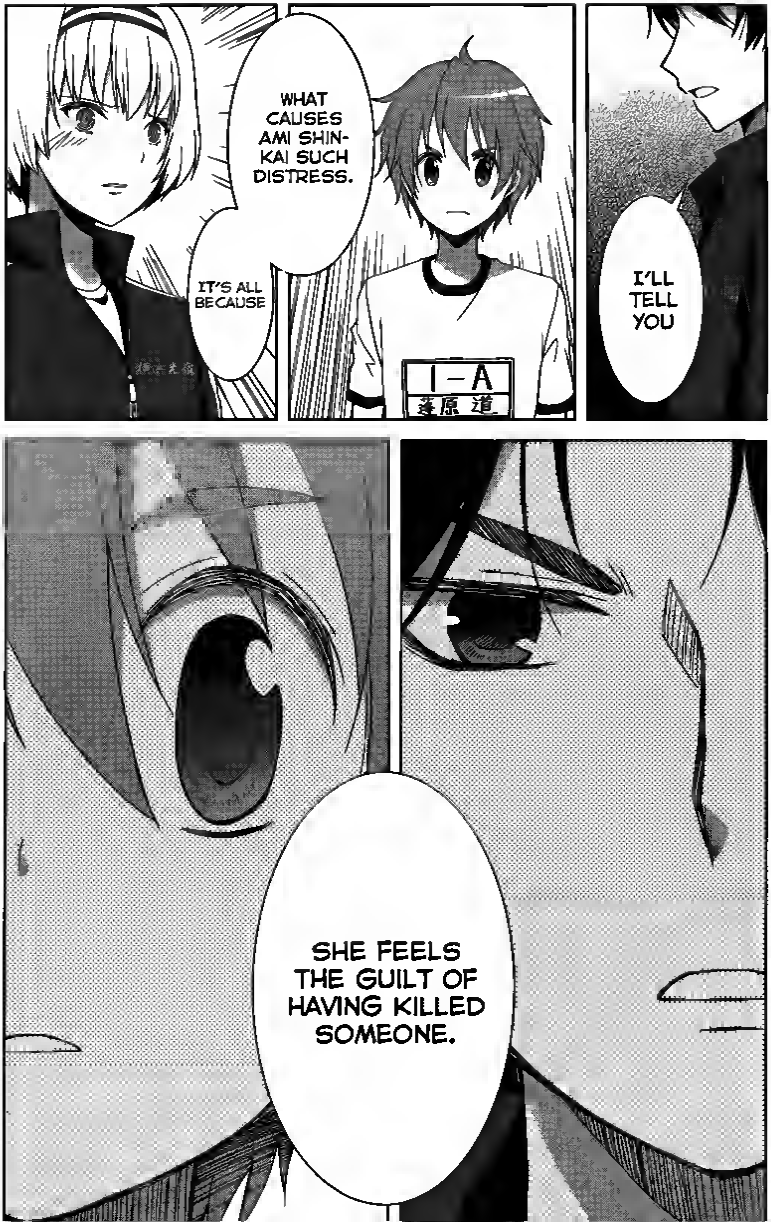
TO OTO NASHI,
WHICH HAS NO TRACK CLUB...

YOMOGI-HARA-SAN'S PROBABLY ARRIVED ALREADY,
AND YET...
SFX: SNEAK SNEAK

I have to at least wear a [illegible] expression...
K... KEEP LOOKING
STR AIGHT AHEAD
WH... WHICH WAY IS AHEAD ...?
横浜駅
SFX: WHEEZE

BRAKE
I won't get on
I won't get on
ぷる
ぷる
Do I have a choice?
横浜駅行
乗降中
SIGN: TO YOKOHAMA STATION
横浜駅行
乗降中
ゴ ゴ ゴゴゴ
TH-THIS IS SUCH A DISGRACE!!
ブォォォ..
SFX: VROOOM...
ズ
ズ!
ズ!
ズ..
TURNIPS

I FOUND YOMOGI-HARA-SAN!!
WHAT'S WITH THIS TENSE ATMOSPHERE ...!?


I'LL TELL YOU
WHAT CAUSES AMI SHINKAI SUCH DISTRESS.
IT'S ALL BECAUSE
I-A
SHE FEELS THE GUILT OF HAVING KILLED SOMEONE.

SHE...
KILLED SOMEONE...?
THAT'S NOT TRUE...
.....

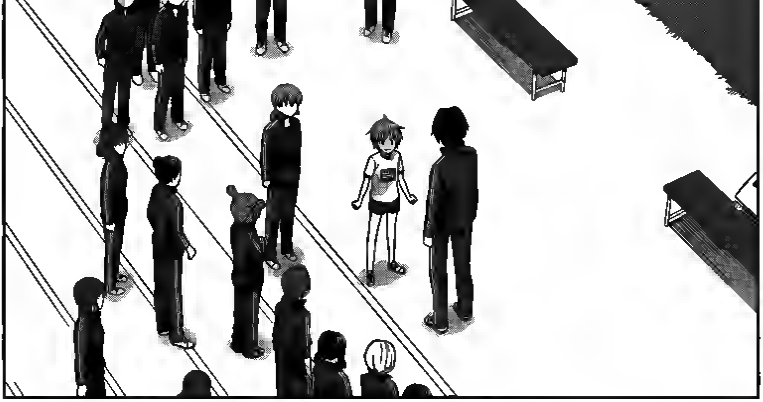
HOW COULD SHINKAI-SAN

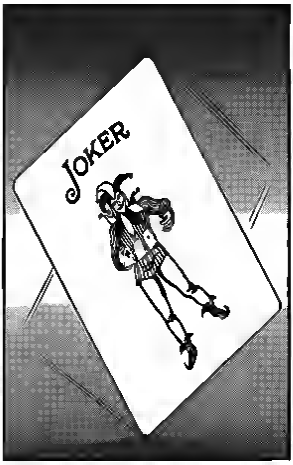
DO SOMETHING LIKE THAT...?
1-A
蓬原道

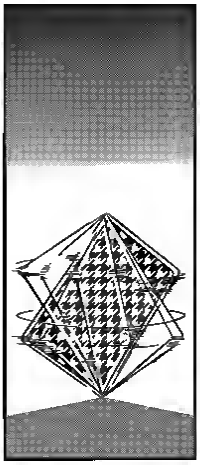
YOU KNEW AMI WAS A FORMER TRACK CLUB MEMBER,
SO YOU FIGURED SHE'D JOIN YOU IN EKIDEN?
YOU'D BETTER JUST STOP.
WHAT'S THE MEANING OF THIS?
I BEG YOU, PLEASE TELL ME!
AMI SHINKAI HAS NO RIGHT
TO RUN WITH THE TASUKI.
!
DIDN'T I ALREADY TELL YOU?
1-A
1-A
.....

NO...
RATHER, SHE HAS
NO INTENTION OF RUNNING EKIDEN EVER AGAIN.
PAPER RESIGNATION FROM THE CLUB
SHE HAS NO RIGHT TO RUN EKIDEN
EVER AGAIN.
IF SHINKAI SAN
WON'T JOIN THE EKIDEN CLUB...

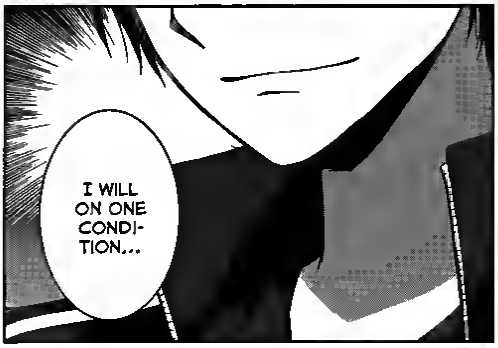
THEN SO BE IT.
BUT EVEN SO,
I CAN'T JUST LET THIS GO!
1-A




JOKER



横浜先


I WILL ON ONE CONDI-TION...

YOU JOIN OUR CURRENT PRACTICE SESSION.
IF YOU CAN KEEP UP WITH US UNTIL THE END
I'LL TELL YOU THE WHOLE STORY.

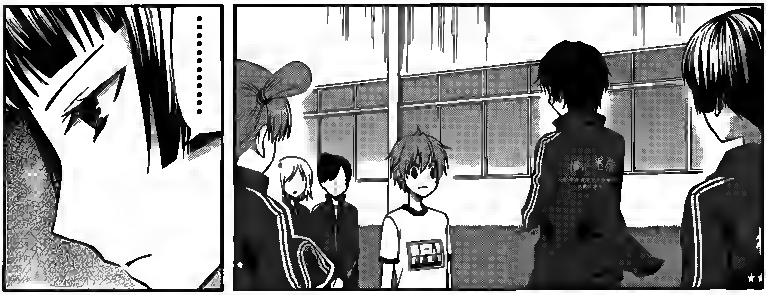
YOU'LL DROP OUT OF OTONASHI AND COME JOIN HAMAKOU'S TRACK CLUB.
BUT IF YOU GIVE UP PART WAY THROUGH ...
1-A

THAT'S THE CONDITION.

.....

WELL?
.....

I'LL DO IT!


.....

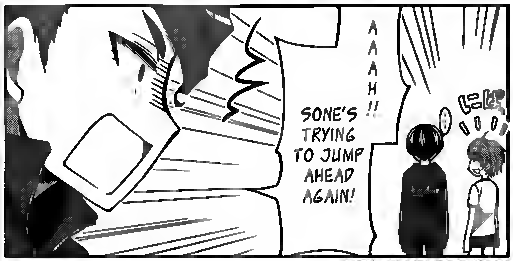
NOW YOU'RE ADDING A RISKY BET ON TOP OF THAT!
OR LEAVE OTONASHI!
YOU ALREADY HAVE TO GATHER 5 CLUB MEMBERS

PLEASE STOP, YOMOGIHARA-SAN!
DEN-DURU-CHAN!
ばさ

IT'S FINE.
THERE'S NO WAY I'M GONNA LOSE.
Yo-mo-gi-ha-ra-saaaan!

IORI!
YOU CAN'T PULL A STUNT LIKE THIS JUST BECAUSE THE DIRECTOR ISN'T HERE...
I'LL TAKE RESPONSIBILITY.
CAPTAIN.
GRR

THE RULES ARE SIMPLE.
JUST KEEP UP WITH KIKO AND I.
AND DON'T DROP OUT UNTIL IT'S OVER.
!



SFX CLUELESS GRIN

WHA-
IT'S THE FIGHTING SPIRIT OF WANTING TO WIN
WHAT'S GOING ON?
WHY DOES EVERYONE HAVE FIRE IN THEIR EYES!?
BUT THEY'RE ALSO RIVALS STRIVING TO SURPASS EACH OTHER
THEY'RE ALL COMRADES
横浜光嶺

PEOPLE WHO DON'T FEEL THAT WAY
SHOULD LEAVE IMMEDIATELY.
IT'S BECAUSE OF THIS
THAT I REMEMBER THE FEELINGS FROM 2 YEARS AGO.

FOR NOW, KIKO HAS THE LEAD.
READY...

1-A
横浜道

3RD LAP
OUR PACE IS INCREASING A LITTLE EACH LAP.
5TH LAP
Maybe by 1 second.
But just barely.
...PROBABLY.
AREN'T WE .. GOING FASTER AND FASTER?
WE'RE JUST SUPPOSED TO KEEP UP AND NOT DROP OFF BEFORE THE END...

WHERE DOES IT END!?
AND BY THE "END", JUST HOW FAST WILL WE BE GOING!?

IN THIS FIGHT, RETREATING IS NOT AN OPTION!

次号は 2012Vol.12 11月24日発売 つづく

To be continued